

# خزینہ اوراق

تاریخ تالیف  
۱ مایس سنہ ۱۲۲۷

جمعہ ایرتسی

نومبر  
۳

عمومی اعتباریہ فنونہ دائر رسالہ ادبیہ در

آیدہ درت کرہ اولہرق جمعہ ایرتسی کونلری حیقار

یکدیگرینی راحتست اینچیدک صورتده وضع ایدملیدر .  
 ایسته مفرح رؤیا کورمدهک طریق بودر فقط هر تقدیر  
 بونک حسن تأثیری مجرب ایسده انسانک وجدانی پاک یعنی خلق  
 و خالق نظرنده مذموم افعال و حرکاتدن بری اولمیدیغی حالده  
 قواعد مذکورهده هر تقدیر رعایت اولنسه ثمرهسی کوریلده منر .  
 منیف یاشا

اکرم بک افندی حضرتلرینکدر

مالاً ترجمه در

ای شام غریب ادای ساکن !

ای زمزمه خروش دریا !

ای پرتو مهر مغرب آرا !

ای نورکه ظل اولان مقارن !

دل ناطقه دان حالکدر

فکر زده مالکدر

ای نقش صفا شکوفه تر

ای جوی یغن کزین جاری

ای ظلمت شب سکوت طاری

ای فخلستان روح پرور

دل ناطقه دان حالکدر

فکرت زده مالکدر

ای خالیه سا نسیم کلشن

ای سرو غریب وحدت آیین

ای بلبل پینوای غمکین  
 ای کوه بلند دهشت افکن  
 دل ناطقه دان حالکز در  
 فکر زده مألکز در  
 ای نقش و نیکار سنک مکسور  
 ای مقبره حزین و تنها  
 ای خاک مزار عبرت افزا  
 معالکز قالیری مستور  
 دل ناطقه دان حالکز در  
 فکر زده مألکز در  
 ای سر سن دلپذیر و دلبر  
 ای خار که صاف که عشق فتان  
 ایتمش سنی غنچه به نکهبان  
 ای خنده نثار نجم ازهر  
 دل ناطقه دان حالکز در  
 فکر زده مألکز در .

### و یقنور هوغو - مالا ترجه در

کورددم اوتور بر چنده جانان  
 زلفی طاغتنقدی پای عریان  
 صاندم که پریدر اول سمندر  
 صوردم که : کلبر میسک برابر ؟  
 باقدی بکا بر یمان نظره  
 برحالت انفعال اثرله

الفت دمیدر - دیدم - امان بو  
 کلکشت ایدم کل ای بری رو  
 تحریک قدم قیلوب نهانی  
 ایندی یننه بر ننگاه تانی  
 الدی اتی بر تفکر اول آن  
 بلبلر اوتردی شاد وفرخان  
 اوقشاردی کنار باغی جولر  
 کوردم کلیور او ماه پیکر  
 چشمین قپامش صاحیله اما  
 اولقده تبسمی هویدا .

### چاملیجه

قدرت ادیدلری مسلم اولان سزایی بک افندیگ  
 مقاله شاعرانه لیدر

چاملیجه شو عالم سفلینک سمایه اک قریب بر محلی ویاسمانک  
 زمینه اک یقین بر برجیدر دینله جک قدر علموی در .  
 چاملیجه بر بیوک شاعرک ذهنی کبی عالم بالای قدرندن نزول  
 ایدن فیوضاتک هر بردن زیاده مهبطی مشتاق علویت اولان  
 خیالاتک هر بردن زیاده محل ترصدی بودنی عالمک دغدغه سندن  
 تنفرله تجرد ایدرک خالقنی دوشونمک نعمت بقاجویانه سنه مختصر  
 اولان بر روحک آرایوبده بوله مدیننی شوجهانک بر کوشه  
 انزوای مستناسیدر .

چاملیجه دنیسلان موقع ممتاز قدرنک عطایای بدیعده سنی